

Parafraresi

• TRADUZIONE DI UN TESTO POETICO IN UN VOCABOLARIO PIÙ MODERNO
↓
PARAFRASI

• MODERNIZZAZIONE → SEMPLIFICAZIONE LINGUAGGIO

↓
IL TESTO SI LASCIA COSÌ COM'È L'INTERPRETAZIONE
↓
NO INTERPRETAZIONE, SCEGLIERE FIGURE RETORICHE

• PARAFRASI È PROSA / POESIA → DIFFICILE

• PRIMA DI FARE UNA PARAFRASI: 1) CAPIRE LA POESIA

2) SOTTOLINEARE I VOCABOLI CHE NON SI CONOSCONO

3) CERARE LE PAROLE SOTTOLINEATE

4) METTERE IN ORDINE LE PAROLE ALL'INTERNO DELLE FRASI

5) PARAFRASI "TRADUZIONE"

6) SCOPO: DEVE FAR COMPRENDERE A TUTTI LA POESIA

ES: SILVIA¹ ERA / ALL'OPERA³
FEMMINILE / INTENTA²

PARAFRASI: LETTERAZZA

SILVIA ERA IMPEGNATA NEI
LAVORI FEMMINILI (TESSERE)

VOCABOLARIO → VECCHI